

---

# Introduction

---

Masaya Shiraishi

---

## 1.

When looking back on the modern history of Southeast Asia, the study on the impacts of the Second World War is one of the most important topics. As a part of the historical study, it is always necessary to examine two aspects: change and continuity in the development of Southeast Asia during the period. At the same time, how to tackle the war responsibility of Japan is a very tough but inevitable task especially for Japanese scholars.

In order to deal with these issues, it is imperative for us, above all else, to accumulate carefully conducted research firmly based on historical documents.

As a matter of fact, the study on major countries in Insular Southeast Asia during the War is relatively well developed, and some important joint projects have been done mainly by Japanese researchers to comprehensively compile the existing research and related documents (see IV in this volume). On the contrary, the study on Indochinese countries and Thailand during the War, though in the process of gradual development, has still many aspects and issues that need to be investigated. Furthermore, no joint comprehensive efforts have been carried out thus far.

The main reasons for this delay are as follows:

First, Japan conquered by force the Insular Southeast Asian countries and Burma and established a military administration there. Therefore, researchers can mainly rely on Japanese documents (and to some extent the local documents as supplementary sources) to develop their studies. On the other hand, Indochina continued to be a French colony until March 1945 and Thailand maintained its pre-war status as an independent kingdom all throughout the war period. Therefore, the related documents are preserved not only in Japan, but in France, Thailand, Vietnam and other countries as well.

Second, the Indochinese countries since the end of the Second World War had been almost constantly in a state of war. It was only during the early 1990s that those countries began to enjoy long-lasting peace. Therefore, researchers in Indochina had no favorable conditions to start working on the Second World War period. Foreign specialists including Japanese could not conduct archival and other researches there.

Under these circumstances, despite the fact Japanese, French and English-speaking specialists have had a rather long history of research, mainly based upon the existing documents in Japan, France and other countries, their works have generally tended to focus on the dimensions of political/diplomatic and military history (see I, VIII, and IX in this volume). In the meantime, it was during the 1970s in

Thailand that the related research entered a “golden age” (see XII), and during the 1990s in Vietnam that local researchers started paying much attention to the related issues (see X).

In general, specialists in Japan and other countries have usually published their works only in their own language. Therefore their works have not been shared beyond their respective linguistic areas. Needless to say, there have been no serious efforts, except for a very few occasions, to have a multinational joint project of cooperation and exchange that goes beyond linguistic boundaries. In addition, because the necessary documents are scattered in various countries as mentioned above, there have been no full-scale efforts so far to comprehensively grasp and look over the current situation of document preservation.

In the meantime, for the case of Laos and Cambodia, even though some few Japanese and Western researchers have paid attention to the Second World War period, there have been almost no Laotian and Cambodian researchers working on the above period (see XIII and XIV).

## 2.

In order to achieve a breakthrough in such a situation, we Japanese specialists held preparatory meetings in 2012, and launched a five-year joint research project in the following year, starting with a small subsidy by Waseda University from April to October 2013, and then with a full budget provided by JSPS Kaken (Grant-in-Aid for Scientific Research) from November 2013 up until March 2018.

The following are the core members in our Kaken Basic (A) Project no. 25243007, “Comprehensive Study for New Development on Japan–French Indochina-Vietnam Relations during the Second World War”.

Masaya Shiraishi (Professor of Waseda University) Project Leader

Motoo Furuta (Professor of Tokyo University) Vietnam

Eiji Murashima (Professor of Waseda University) Thailand and Laos

Shinzo Hayase (Professor of Waseda University) Japan’s War-time Southeast Asia Policy

Kyoichi Tachikawa (Chief of Military History Division, National Institute of Defense Studies) Japan–  
French Indochina Relations

Hideo Sasagawa (Associate Professor of Ritsumeikan Asia Pacific University) Cambodia

Junichi Iwatsuki (Associate professor of Tokyo University) Vietnam

Yoko Kikuchi (Associate Professor of Tokyo University of Foreign Studies) Laos and Thailand

Chizuru Namba (Associate Professor of Keio University) France’s Indochina Policy

Eiko Yuyama (Assistant Professor of Hokkaido University) Japan’s Economic Policy and Activities  
toward French Indochina

At the beginning we anticipated that our research project would be mainly focused on Vietnam, but later decided to include not only Vietnam but Laos, Cambodia and Thailand as well.

In this project, we judge the first most important thing is to comprehensively list up and provide an overview on the existing literature in the concerned countries, as well as the related documents held in each country, and to publish our project’s results to the public. We believe that this joint work can be

only successful with the participation of researchers from Indochinese, Western and other concerned countries, and not by Japanese specialists alone.

As a part of our efforts, an International Workshop was organized at Waseda University in December 2014. Its program is attached at the end of this Introduction.

We are very happy that outstanding specialists of Vietnam, Thailand, France, China and Taiwan supported our idea and got together at the Workshop. We appreciate highly their precious contribution.

On the other hand, it is our biggest regret that we could not invite specialists from English-speaking countries due to their unfavorable conditions in time schedule. In other words, the Workshop was not able to cover the survey of the existing literature and documents in English-speaking countries. We have yet to make up for it on another occasion.

In addition, we could not find any relevant researchers in Laos and Cambodia. It is our future task to look for promising candidates, especially those from the younger generation, and encourage them to work on the related topics.

### 3.

With the Workshop, we could mutually learn and recognize many things.

Paper I in this monograph discusses the research in Japan on French Indochina, Paper IV on the joint projects done in Japan on Southeast Asian countries other than Indochina and Thailand, Paper V on the research in Taiwan on Vietnam, Paper VII on the research in mainland China on the Indochinese countries and Thailand, Papers VIII and IX on the research in France on Indochina, Paper X on the research in Vietnam, XI on the research in Thailand, Paper XIII on the research on Cambodia, and Paper XIV on the research on Laos.

Concerning primary sources, Paper II presents the documents preserved in the Diplomatic Archives and the National Institute of Defense Studies in Japan, and Paper III introduces that most of the above documents are now available in digital form through the arrangement of the Japan Center for Asian Historical Records (JACAR). Paper V presents on the Kuomintang documents held in Taiwan, Paper VI on the Japanese colonial documents preserved in Taiwan, Paper VII on the documents in mainland China, Papers VIII and IX in France, Paper X in Vietnam, Paper XII in Thailand and Paper XIII in Cambodia.

With these papers, we can get a general picture concerning the existing literature and the related documents in each country. However, many important things remain: for example listing up the related articles in newspapers and magazines published in these countries during the War period, compiling the chronological table, etc.

Even though some of the memoirs written by the French and Japanese who held important positions during the War have been rather frequently cited, there must be many other memoirs and autobiographies published not only in France and Japan but in the Indochinese countries and Thailand as well. For instance, there have been no studies on the publication of memoirs and records published by former Japanese soldiers stationed in Indochina and Thailand and their veterans' clubs. Neither have

there been serious attempts made to look over the publication of literary works (novels, dramas, poems, etc.) of each country written during the War or depicting that period.

4.

To conclude, the December 2014 Workshop was the kick-off meeting of our joint enterprise. Following this, as a next step, we will have an International Symposium in Hanoi, hosted by the University of Social Sciences and Humanity of Hanoi National University, in September 2015, on the occasion of the 70th anniversary since the end of the Second World War. The Symposium will be co-organized by the University and our Kaken team, where we bring our research results together for mutual discussion and sharing information and knowledge.

Through a series of such multi-national joint enterprise, we expect to gain a better understanding on the current situation of the development of related studies, comprehensively grasp and organize the up-dated information concerning the documents and others, including the discovery of new documents, and publish our research achievements. Our ultimate goal is to establish a firm basis for the future development of research, create an intellectual stock to be shared by the academia, bring our results widely to the public, and to hand over our achievements to the succeeding generations.

**[The Program of the Workshop]**

**International Workshop “Indochina, Thailand, Japan and France during World War II: Overview of Existing Literature and Related Documents for the Future Development of Research”,**

6–7 December 2014 at Waseda University,

co-organized by the Kaken “Japan-Indochina” Project Team and Waseda University Institute of Asia-Pacific Studies (WIAPS).

**6<sup>th</sup> December (Saturday)**

09 : 00~09 : 30 Opening Session:

Brief introduction by the Organizer: Masaya Shiraishi (Waseda University)

Welcome Speech: Yasushi Katsuma (Director of Waseda Institute of Asia-Pacific Studies/WIAPS cum the Dean of Graduate School of Asia-Pacific Studies/GSAPS, Waseda University)

09 : 30~10 : 15 Keynote speech (Moderator: Masaya Shiraishi):

Kenichiro Hirano (Executive Director of Toyo Bunko (The Oriental Library), Professor Emeritus of the University of Tokyo and Waseda University; Former Director-General of Japan Center for Asian Historical Records)

10 : 30~12 : 00 Japan Session (Moderator: Kenichiro Hirano):

Motoo Furuta (University of Tokyo)

Kyoichi Tachikawa (National Institute of Defense Studies)

13 : 30~15 : 00 Vietnam Session (Moderators: Nguyen Tien Luc and Junichi Iwatsuki)

Nguyen Van Kim and Vo Minh Vu (University of Social Sciences and Humanities, Hanoi)

(Commentators):

Nguyen Tien Luc (University of Social Sciences and Humanities, Hochiminh City)

Junichi Iwatsuki (University of Tokyo)

15 : 15~17 : 30 Taiwan and China Session (Moderator: Masaya Shiraishi):

Shiu Wen-Tang (Institute of Modern History, Academia Sinica)

Lee Yi-Ling (Taichung City Government Tourism Bureau, formerly Institute of Taiwan History, Academia Sinica) and Eiko Yuyama (Hokkaido University)

Bi Shi Hong (Yunnan University)

**7<sup>th</sup> December (Sunday)**

09 : 00~10 : 30 France Session (Moderator: Motoo Furuta):

Chizuru Namba (Keio University)

François Guillemot (CNRS, Lyon Institute of East Asian Studies)

10 : 45~12 : 00 Thailand Session (Moderator: Eiji Murashima):

Nongluk Limsiri (Panyapiwat Institute of Management)

Preeyaporn Kantala (Waseda University)

(Commentator):

Eiji Murashima (Waseda University)

13 : 30~14 : 15 Cambodia Session (Moderator: Shinzo Hayase):

Hideo Sasagawa (Ritsumeikan Asia Pacific University)

14 : 15~15 : 00 Laos Session (Moderator: Eiji Murashima):

Yoko Kikuchi (Tokyo University of Foreign Studies)

15 : 15~16 : 00 Japanese Documentation concerning War-time Southeast Asia (Moderator: Shiu Wen-tang)

Shinzo Hayase (Waseda University)

16 : 00~17 : 00 Summary Discussions (Moderator: Masaya Shiraishi)

17 : 00~17 : 15 Closing Remarks: Masaya Shiraishi (Waseda University)

### **[Acknowledgment]**

This monograph is edited based on the papers presented to the International Workshop, the program of which is attached above.

Many students (both in MA and Ph.D. courses) and graduates of Graduate School of Asia-Pacific Studies, Waseda University, have contributed so much to the preparation and management of the Workshop and/or the editing of this monograph: Delilah Ruth Russell, Bravo Ma, Bernadette Canave, Jingchao Peng, Takaki Shimabayashi, Tran Thi Hue, Ayako Tomizuka, Pelaez Mazariegos Edgar Santiago, Lee Kang Lung, Wang Wei kun, Nguyen Thi Ngan Ha, Le Thi Ngoc Ly, and Ridronachai Warumkarasami.

I would like to express my sincere gratitude again to all the participants of the Workshop, including Prof. Yasushi Katsuma who gave a very nice welcome speech.

---

## 序論

---

白石昌也

---

### 1.

東南アジア現代史を振り返る際に、第二次世界大戦が与えた影響を考察することは、きわめて重要である。

その際に、歴史研究にとって常に問題となる変化と継続の2側面からのアプローチが必要であるとともに、また、とりわけ日本人研究者にとっては、日本の戦争責任をどのように捉えるのかという、重たいが避けて通ることのできない問題が存在する。

これらの課題を究明するためには、まず何よりも、歴史資料に依拠した丹念な研究の積み重ねが欠かせない。

実際のところ、島嶼部東南アジアの主要国については、従来から概して分厚い研究蓄積があり、またそれら研究成果や関連資料を集大成するような共同事業が日本人研究者を中心に展開されてきた(本書IV参照)。ところが、インドシナ諸国およびタイに関しては、成果が徐々に増えてはきたが、まだ欠落する領域、イシューもあり、また何よりも全体的に把握し体系的に展望する共同事業は全く実現されなかった。

それには幾つかの理由が考えられる。

第1に、島嶼部東南アジア諸国そしてビルマは、おしなべて日本軍が武力制圧し、その後に軍政を適用した地域であるがゆえに、もっぱら日本側資料(そしてそれを補足するための現地側資料)に依拠するだけでも、それなりの研究成果が見込める。これに対して、インドシナは1945年3月までフランスの植民地として存続し、またタイについては戦前からの独立王国としての地位を維持したために、主要な資料が日本のみならず、フランスやタイ、そしてベトナムなどインドシナ諸国に散在している。

第2に、インドシナ各国は、第二次大戦後、半世紀にわたって局地戦争・内戦をほぼ切れ目なく経験してきた。この地域に長期の平和が訪れたのは、ようやく1990年代初めになってからである。そのために、インドシナ各国において、大戦期に関する本格的な研究を展開する条件に、なかなか恵まれなかった。また、日本人を含む外国人研究者にとっても、現地における資料調査を実施できない状況が続いてきた。

以上のような状況を反映して、日本およびフランス、そして英語圏の研究者が、日本やフランスに所在する資料に主として依拠する研究を展開し始めたのは、かなり以前に遡るものの、その対象範囲は政治・外交史や軍事史の側面に偏重するものであった(本書I, VIII, IX参照)。他方、タイにおける関連研究が「黄金期」に入るのは1970年代からであり(本書XII参照)、そしてベトナム人による学術的研究が本格化するのは1990年代になってからのことである(本書X参照)。

しかも、総じて言えば、日本および各国の研究者たちは、それぞれの言語圏の範囲内でのみ成果を発信する傾向が強く、その枠を超えた連携や交流の試みは、ごく例外的な事例を除いて、ほとんどなされてこなかった。さらに、前述の通り、研究に必要な資料類が、あちこちの国に散在しているため、それら資料の所在状況について、総体的に把握し俯瞰する作業も、今までなされてこなかった。

また、ラオスとカンボジアについては、当該時期に着目する研究者が日本や欧米に少数ながら存在するものの、肝心のラオス人、カンボジア人による研究は、現時点ではほぼ皆無である（本書 XIII, XIV 参照）。

## 2.

このような状況を打開するために、我々日本の研究者は、2012年の準備期間を経て、2013年4～10月には早稲田大学による小規模な助成金を得て、そして2013年11月からは日本学術振興会の本格的な助成を得て、2018年3月まで5か年間の共同研究を開始した。すなわち、科研費基盤（A）一般（課題番号25243007）「第二次世界大戦期日本・仏印・ベトナム関係研究の集大成と新たな地平」である。

この科研費による共同研究のコアメンバーは、日本の学界で一線に立つ10名の研究者によって構成される。

白石昌也（早稲田大学教授）代表  
古田元夫（東京大学教授）ベトナム  
村嶋英治（早稲田大学教授）タイ、ラオス  
早瀬晋三（早稲田大学教授）日本の対東南アジア政策  
立川京一（防衛研究所戦史研究室長）日本・仏印関係  
笹川秀夫（立命館アジア太平洋大学准教授）カンボジア  
岩月純一（東京大学准教授）ベトナム  
菊池陽子（東京外国語大学准教授）ラオス、タイ  
難波ちづる（慶応大学准教授）フランスの仏印政策  
湯山英子（北海道大学助教）日本の対仏印経済政策・活動

我々は当初、共同研究の対象範囲をもっぱらベトナムに限定することを想定していたが、実際の共同研究発足に当たっては、ベトナムのみならず、ラオス、カンボジア、そしてタイにまで拡大することとした。

この研究プロジェクトで我々がまず最初に重視するのは、各国で今までに展開されてきた先行研究を整理、総括し、そして各国に所在する関連資料を、なるだけ網羅的に把握し、それらの成果を公開することである。しかも、その作業を日本人のコアメンバーのみで手がけるのではなく、全ての関連諸国の専門家との共同事業として手がけることである。

そのような意図の下に、2014年12月早稲田大学において、国際ワークショップを開催した。同ワークショップのプログラムについては、後述する。

幸いなことに、我々の呼びかけに対して、ベトナム、タイ、フランス、中国、台湾各国の第1線で活躍する方々の賛同を得ることができた。ご出席の皆様に対して、改めて深甚の謝意を表したい。



ただし、残念なことに、予期していた英語圏の研究者は都合により、ご参加いただけなかった。したがって、英語圏における先行研究の整理や関連資料保存状況の把握は、今回のシンポジウムではカバーできていない。後日を期したい。

また、ラオス人、カンボジア人の研究者を見出すことはできなかった。これら2か国の研究者、特に若手研究者の中から、第二次世界大戦期の研究に関心を持つ人々を探し出し、研究を促すことは、今後の我々の課題である。

### 3.

今回の国際ワークショップを通じて、我々はお互いに多くのことを学び、また確認した。

本書のIは日本における仏領インドシナについての関連研究、IVは日本における他の東南アジア諸国に関する共同調査、Vは台湾におけるベトナムについての関連研究、VIIは中国におけるインドシナ諸国およびタイについての関連研究、VIIIとIXはフランスにおけるインドシナについての関連研究、Xはベトナムにおける関連研究、XIはタイにおける関連研究、XIIIはカンボジアについての関連研究、XIVはラオスについての関連研究の展開状況を紹介している。

一次資料については、本書のIIが日本の外務省外交史料館と防衛省防衛研究所の所蔵する資料について概観を示し、また、本書のIIIはそれらの資料が、現在ではアジア歴史資料センターを通じて、電子情報として利用可能であることを紹介している。Vは台湾における国民党関係資料、VIは台湾における日本植民地時代の資料、VIIは大陸中国、VIIIとIXはフランス、Xはベトナム、XIIはタイ、XIIIはカンボジアにおける関連資料の所在状況を紹介している。

以上を通じて、我々は各国における研究の展開状況や、主要な文書館や図書館における関連資料の所在状況を概観することができる。しかし、今回のワークショップで十分にカバーできなかった課題も多い。例えば、第二次大戦期に各国で刊行された新聞・雑誌類の記事目録、歴史年表の作成などである。

また、第二次世界大戦期に重要な役職にあったフランス人や日本人の回想録などは、しばしば引用されてきたが、それ以外にも多数の回想録や自伝がフランス、日本のみならず、インドシナ諸国やタイで刊行されているはずである。例えば、インドシナやタイに駐留した日本軍将兵たちの回想録や戦友会による記録類などの整理は、手つかずのままである。同様に、各国において第二次世界大戦期に執筆された、もしくはその時代について描いた文学作品（小説、戯曲、詩など）も、その全体像は解明されていない。

### 4.

総じて言えば、2014年12月に実施した国際ワークショップは、我々の共同事業の出発点にすぎない。

今後の予定として、第二次世界大戦終結70周年に当たる2015年の9月には、ハノイ国家大学社会科学人文科学大学をホスト機関とし、同大学と我々科研グループを共催者とする国際シンポジウムを実施する予定である。その場では、我々の研究成果を持ち寄って討論し、情報と知識を共有することを予期している。



これら一連の国際共同事業を通じて、既存の研究蓄積の到達点を確認し、新資料の発掘を含めて関連資料・情報を網羅的に整理し、新たな研究成果を公開する。我々の最終的な目標は、今後の研究展開のための確固たる基盤を構築し、学界で共有し得る知的ストックを作り出すとともに、成果を広く社会に還元し、また我々に続く次の世代に手渡すことである。

**[国際ワークショップ・プログラム]**

**第二次世界大戦期のインドシナ・タイ、そして日本・フランス：**

**研究蓄積と関連資料の総括、今後の研究課題**

2014年12月6～7日、早稲田大学

共催：「日本・インドシナ」科研グループ

早稲田大学アジア太平洋研究センター

**12月6日（土曜日）**

09:00～09:30 開会セッション

主催者趣旨説明：

白石昌也（早稲田大学）

歓迎挨拶：

勝間靖（早稲田大学アジア太平洋研究センター所長兼大学院アジア太平洋研究科科长）

09:30～10:15 基調報告（司会：白石昌也）

平野健一郎（東洋文庫常務理事，東京大学・早稲田大学名誉教授，前アジア歴史資料センター長）

10:30～12:00 日本セッション（司会：平野健一郎）

古田元夫（東京大学）

立川京一（防衛研究所）

13:30～15:00 ベトナム・セッション（司会：Nguyen Tien Luc，岩月純一）

Nguyen Van Kim, Vo Minh Vu（ハノイ社会人文科学大学）

（コメンテーター）：

Nguyen Tien Luc（ホーチミン市社会人文科学大学）

岩月純一（東京大学）

15:15～17:30 台湾・中国セッション（司会：白石昌也）

許文堂（中央研究院近代史研究所）

李依陵（台中市観光局，前・中央研究院台湾史研究所），湯山英子（北海道大学）

畢世鴻（雲南大学）

**12月7日（日曜日）**

09:00～10:30 フランス・セッション（司会：古田元夫）

難波ちづる（慶応大学）

François Guillemot（CNRS リヨン東アジア研究所）

10:45～12:00 タイ・セッション（司会：村嶋英治）

Nongluk Limsiri（パンヤーピワット経営大学）

白石昌也

Preeyaporn Kantala (早稲田大学)

(コメンテーター) :

村嶋英治 (早稲田大学)

13:30~14:15 カンボジア・セッション (司会: 早瀬晋三)

笹川秀夫 (立命館アジア太平洋大学)

14:15~15:00 ラオス・セッション (司会: 村嶋英治)

菊池陽子 (東京外国語大学)

15:15~16:00 日本における戦時期東南アジア資料集成 (司会: 許文堂)

早瀬晋三 (早稲田大学)

16:00~17:00 総括討論 (議事進行: 白石昌也)

17:00~17:15 閉会の辞

白石昌也 (早稲田大学)

#### [謝辞]

本書は上掲の国際ワークショップに提出されたペーパーを基に編集されたものである。

同ワークショップの準備と運営、そして本書の編集作業において、早稲田大学大学院アジア太平洋研究科の後期博士課程ならびに修士課程の学生諸君および修了生諸君から、多くの協力を得た: Delilah Ruth Russell, Bravo Ma, Bernadette Canave, Jingchao Peng, 島林孝樹, Tran Thi Hue, 富塚あや子, Pelaez Mazariegos Edgar Santiago, Lee Kang Lung, Wang Wei kun, Nguyen Thi Ngan Ha, Le Thi Ngoc Ly, Ridronachai Warumgkarasami の諸君である。

同時に、ワークショップ冒頭に素晴らしい歓迎挨拶をして下さった勝間靖教授を含めて、全ての参加者に対して、改めて深甚の謝意を表したい。